

In the claims:

1. (currently amended) A winding machine comprising, having a carrier device (23) for winding a winding for an electrical machine, having at least one group (34) comprising a winding template (29) and an adjacent deflection element (31), wherein:

the winding template (29) and the adjacent deflection element (31) are secured to carrier device (23) and displaceable relative to one another and

the carrier device (23) is rotatable about a pivot axis (36),

wherein the winding template (29) and the adjacent deflection element (31) are rotatable about the pivot axis (36), and

wherein the carrier device (23), with the winding template (29) and the adjacent deflection element (31) are displaceable transversely to the pivot axis (36).

2. (original) The winding machine of claim 1, wherein one row of groups (34) is followed by a final winding template (29).

3. (previously presented) The winding machine of claim 1, wherein the carrier device (23) is rotatable about a pivot axis (36).

4. (previously presented) The winding machine of claim 1, wherein the pivot axis (36) is displaceable relative to the carrier device (23).

5. (previously presented) The winding machine of claim 1, wherein the winding template (29) has an edge (54) on one free end (51).

6. (previously presented) The winding machine of claim 1, wherein the winding template (29) has at least one separator element (58) on its cheek sides (56).

7. (previously presented) The winding machine of one of claim 1, wherein the at least one winding template (29) has at least two stepped rests, each for at least one wire, for graduating a coil width within a coil.

8. (previously presented) The winding machine of claim 1, wherein the winding template (29) comprises at least two winding cheeks (45) that are adjustable relative to one another.

9. (previously presented) The winding machine of claim 1, wherein via a wire guide (40), at least one wire can be delivered.

10. (previously presented) The winding machine of claim 9, wherein the wire guide (40) is adjustable in accordance with a progress in winding toward a winding cheek (45).

11. (currently amended) A method for producing a winding comprising at least one coil, wherein at least one wire is wound around a winding template (29), so that the result is at least one wire arrangement having at least one first coil side (68), at least one first deflection side (69), and at least one second coil side (68), and wherein for the winding process, a ~~rotatable~~-winding template (29) is displaced out of a plane,

wherein the winding template (29) and the adjacent deflection element (31) are secured to a carrier device (23).

wherein said of at least one coil is wound about said winding template in a first direction of rotation, while the carrier device (23) is rotated about a pivot axis (36), and

wherein the winding template (29) is displaced out of a plane for free winding, and then in a further step the coil is wound in a second direction of rotation which is opposite to the first direction of rotation.

12. (previously presented) The method of claim 11, wherein a first winding template (29.1) is wound around in a first direction of rotation to produce a first coil.

13. (previously presented) The method of claim 11, wherein after the winding of the coil, the winding template (29) with the coil is pushed back into the plane.

14. (previously presented) The method of claim 11, wherein the at least one wire is then wound around an adjacent deflection element (31) in a second direction of rotation for producing a coil connector (70).

15. (original) The method of claim 14, wherein then a further winding template (29) is displaced out of the plane for the winding process, a further coil having at least one first coil side (68), at least one first deflection side (69) and at least one second coil side (68), is wound in the first direction of rotation about this winding template (29), and then with the coil is pushed back with the coil into the plane.

16. (previously presented) The method of claim 14, wherein after the end of the winding operation, the winding is removed from the at least one winding template (29).

17. (previously presented) The method of claim 16, wherein at least one second winding cheek (45) of a winding template (29) is adjusted, so that the winding can be removed.

18. (previously presented) A winding for an electrical machine, characterized in that it is produced in accordance with claim 11.